

بيان نفقة لعام ٢٠__
Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20__

السيد/السيدة Herr/Frau	الاسم Vorname	اللقب Familiename	
مقيم في ألمانيا wohnhaft in Deutschland	الشارع Straße	الرمز البريدي Postleitzahl	مكان الإقامة Wohnort

قد تقدم بطلب لتخفيف الضريبة بناء على الإعانات المقدمة الى الشخص التالي:
hat beantragt, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

الشخص المتلقي للإعانة Unterstützte Person أ- بيانات شخصية A. Persönliche Angaben				
الإسم واللقب Vor- und Familienname				
تاريخ الميلاد Geburtsdatum				
مكان الميلاد Geburtsort				
مكان الإقامة Wohnort				
صلة القرابة مع مقدم الطلب/ الزوج Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
الحالة الإجتماعية (الرجاء وضع علامة في الخانة المناسبة) Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	أعزب ledig	متزوج verheiratet	أرمل verwitwet	مطلق geschieden
العمل/الوظيفة (الرجاء وضع علامة في الخانة المناسبة او تدوين ما هو مناسب) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	نوع العمل/الوظيفة Art der Tätigkeit	بشكل منتظم regelmäßige	أحيانا gelegentliche	بدون keine
أشخاص آخرون يعيشون في البيت Weitere im Haushalt lebende Personen				

تأكيد من البلدية الأجنبية/ من سلطة التسجيل Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde: المعلومات الواردة أعلاه عن الشخص المتلقي للإعانة صحيحة طبقا لسجلاتنا Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit. الختم الرسمي و التوقيع Dienstsiegel und Unterschrift _____ (المكان، التاريخ) (Ort, Datum)
--

ب- الأوضاع الاقتصادية للشخص المتلقي للإعانة
B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person

(١) إيرادات / مصروفات
I. Einnahmen/Ausgaben

أنا المتلقي للإعانة كانت إيراداتي و مصروفاتي عام __ ٢٠ كما يلي:

Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:

المصدر aus:	إيرادات (بالعملة الوطنية) Einnahmen (in Landeswährung)	مصروفات (بالعملة الوطنية) Ausgaben (in Landeswährung)
أجور عمل Arbeitslohn		
معاش التقاعد Rente/Pension		
زراعة Landwirtschaft		
تجارة، حرفة، مهنة، أعمال حرة Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit		
تأجير Vermietung und Verpachtung		
إيرادات أخرى (الفوائد وغيرها مثلا) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen etc.)		
معونات اجتماعية Sozialleistungen		

ملاحظة:

يتعين إثبات البيانات الواردة اعلاه مثلا بواسطة الوثائق التالية:
البيان الضريبي، بيان معاش التقاعد، بيان سلطة العمل والشؤون الاجتماعية عن معونات اجتماعية مستلمة من الدولة (أو شهادة رفض السلطة المختصة بمنح المعونة الاجتماعية)

Hinweis:

Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen nachzuweisen:
Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über
erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)

(٢) الثروة
II. Vermögen

أنا المتلقي للإعانة كانت لدي عام __ ٢٠ الثروة التالية:

Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:

نوع الثروة Art des Vermögens	شرح Erläuterungen	القيمة بالعملة الوطنية Wert in Landeswährung
قيمة الثروة بالكامل Gesamtwert des Vermögens		
ما يرجع منها الى Davon entfallen auf:		
الملك العقاري Grundbesitz:		
الدار الخاصة Eigenes Haus		
الزراعة Landwirtschaft		
املاك عقارية اخرى Weiteren Grundbesitz		
ثروات أخرى (مثلا: رصيد في البنك، تأمين) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)		

ثروتي كافية لتغطية تكاليف المعيشة:
(الرجاء وضع علامة في الخانة المناسبة)

نعم
Ja

لا
Nein

Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus:
(Zutreffendes bitte ankreuzen)

ج- معلومات أخرى C. Sonstige Angaben		
1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	الشهر Monat	السنة Jahr
٢- كيف و على يد من دُفعت الإعانات ؟ (يرجى التوضيح)		
2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)		
٣- كيف كنتم تغطون تكاليف معيشتكم قبل بدء تلقي الإعانة ؟ (يرجى التوضيح)		
3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)		
٤- أ) هل تعيشون في بيت سوية مع أشخاص آخرين يتلقون الإعانات ؟ (يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة)	نعم Ja	لا Nein
4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)		
٤- ب) إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر الإسم و صلة القرابة		
4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.		
٥- أ) هل يساهم أشخاص آخرون في إعالتكم؟ (الرجاء وضع علامة في الخانة المناسبة)	نعم Ja	لا Nein
5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)		
٥- ب) إذا كانت الإجابة بنعم يرجى ذكر اسم الشخص/الأشخاص و مقدار الإعانة		
5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.		
٦- ما هو السبب في أنك لم تكن تمارس عملا / او أنك كنت تمارس العمل أحيانا فقط ؟ (يرجى التوضيح إذا اقتضى الأمر و لكن فقط إذا كنت في سن العمل)		
6. Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		

د - تأكيد
D. Versicherung

أؤكد أن البيانات أعلاه صحيحة قدمتها وفق علمي و ضميري
Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

_____ (المكان، التاريخ)
(Ort, Datum)

_____ (توقيع الشخص المتلقي للإعانة)
(Unterschrift der unterstützten Person)

ملاحظة:
تعتبر أقوال الشخص المتلقي للإعانة بمثابة أقوال الملزم بدفع الضرائب. البيانات غير الصحيحة قد تؤدي الى عواقب جزائية و غرامات

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

ه - توضيح
E. Erläuterungen

- 1- يتعين إصدار شهادة لكل شخص يتلقى إعانة و تقديمها مرفقة مع الإقرار الضريبي
1. Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.
- 2- تقديم الشهادة لا يبرهن على الحق في الحصول على تخفيض الضريبة المطالب به. إن إدارات الشؤون المالية قد تطلب مزيدا من الأدلة في حالة منفردة.
2. Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.